

# Turvallisuustiedote

Nesteen Naantalin jalostamon ympäristön  
asukkaille ja yhteisöille.

Säilytä tämä tiedote itselläsi.



2016

**NESTLÉ**



## Turvallisuustiedote

Tällä tiedotteella kerromme Naantalın jalostamon toiminnasta, suuronnettomuuden vaaraa aiheuttavista aineista ja varautumisestamme vaaratilanteisiin. Tiedotteen avulla opastamme alueen väestöä toimimaan vaaratilanteissa siten, että mahdolliset henkilö- ja ympäristövahingot vältetään tai ne jäävät mahdollisimman pieniksi.

Jalostamon toimintaa ohjaavat viranomaisvaatimukset liittyen kemikaaliturvallisuuslakiin, asetuksiin ja toiminnalle asetettuihin lupiin. Kyseisten vaatimusten tarkoituksena on ehkäistä ja torjua laitoksen toiminnasta mahdollisesti aiheutuvia hallitsemattomia tapahtumia, suuronnettomuuksia.

### Tukes valvoo toimintaa

Säädösten edellyttämä turvallisuusselvitys on toimitettu Valtioneuvoston antaman asetuksen vaarallisten kemikaalien käsittelyn ja varastoinnin valvonnasta 685/2015 mukaisesti toimintaa valvovalle Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle (Tukes). Säädökset perustuvat Euroopan Unionin neuvoston Seveso III direktiiviin 2012/18, joka on asetettu suuronnettomuuksien vaarojen torjuntaan ja niiden ennalta ehkäisemiseen.

Naantalın jalostamon toiminta on luvanvaraista ja laitoksen toimintaa tarkastavat ja valvovat monet viranomaiset ja muut ulkopuoliset tahot:

- Turvallisuus- ja kemikaalivirasto (Tukes)
- Etelä-Suomen aluehallintavirasto (AVI)
- Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY)
- Naantalın kaupunki ympäristövirasto
- Raision kaupungin tekninen keskus
- Varsinais-Suomen pelastuslaitos
- Lounais-Suomen aluehallintoviraston Työsuojelun vastuualue
- Lounais-Suomen poliisilaitos
- Liikenteen turvallisuusvirasto (Trafi)

# Onnettomuuksiin varautuminen

Vakavien onnettomuuksien mahdollisuutta ei voida koskaan sulkea kokonaan pois, minkä johdosta niihin on varauduttu jalostamolla monilla erilaisilla tavoilla.

## Luvanvarainen toiminta

Naantalın jalostamon toiminta on lakiin perustuen luvanvaraista ja sitä ohjaavat kansainvälisiin standardeihin perustuvat tiukat suunnittelu- ja rakentamismääräykset. Jalostamon laitteistot on suunniteltu ja rakennettu näihin perustuen ja jalostamolla käytettävät prosessit on valittu huolella. Jalostamolla noudatetaan kemikaalien käsittelyä ja varastointia koskevaa lainsäädäntöä ja sillä on voimassa lainsäädännön vaatimat luvat toiminnalleen.

## Tekniset järjestelmät

Jalostamolla on käytössä tekniset järjestelmät, joilla ohjataan ja valvotaan prosessilaitteistojen turvallista ja häiriötöntä käyttöä. Järjestelmät muodostuvat prosessin ohjaukseen liittyvistä automaatio-, hälytys-, suojaus- ja hätäpysäytysjärjestelmistä. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi ja seurausten rajoittamiseksi on jalostamolla käytössä kiinteät sammutus- ja jäähdytysjärjestelmät sekä jatkuvatoimiset palo- ja kaasuilmaisimet. Rakenteellisina seurausten rajoittamiskeinoina on käytössä soihtu- ja varojärjestelmät, säiliöiden vallitilat ja muut talteenottojärjestelmät.

## Ammattitaitoinen henkilöstö

Henkilökunta on ammattitaitoista ja koulutettu tuntemaan valmistusprosessit ja laitteistojen turvallinen käyttö. Henkilöstö harjoittelee onnettomuustilanteissa toimimista ja niihin varautumista. Harjoituksia toteutetaan säännöllisesti myös yhteistyössä eri viranomaisten kanssa.

Laitteistojen ennakkohuolto ja kunnossapito on suunnitelmallista ja tehokasta. Laitteet tarkastetaan ja huolletaan määrävällein ennakkohuoltoon perustuvan suunnitelman mukaisesti.

## Riskien arviointi

Turvallisuuden varmistamiseksi vaarallisiin kemikaaleihin liittyvät suuronnettomuusriskit on kartoitettu useilla erilaisilla riskianalyysimenetelmillä ja aineiden vaaraominaisuudet tunnetaan. Uusien prosessien vaaratekijät selvitetään ennalta ennen käyttöönottoa.

Viranomaiset ja muut ulkopuoliset tahot arvioivat ja tarkkailevat jalostamon toimintaa säännöllisesti riskien tunnistamiseksi. Esimiehet ja johto seuraavat turvallisuustilaa kiinteästi osana päivittäistä toimintaa.

## Torjunta ja pelastustoiminta

Alueella on oma, ympäri vuorokauden toimiva, tehdaspalokunta.

Suuronnettomuuden sattuessa jalostamolla ryhdytään sisäisen pelastussuunnitelman mukaisesti heti torjunta- ja pelastustoiimiin. Tehdaspalokunnan hälytyskeskuksesta on suora yhteys hätäkeskukseen, jonne tehdään onnettomuusilmoitus ja avunpyyntö välittömästi.

Jalostamon sisäisessä pelastussuunnitelmassa ja pelastusviranomaisten ulkoisessa pelastussuunnitelmassa on varauduttu suuronnettomuusmahdollisuuksiin. Suunnitelmien pohjalta järjestetään säännöllisesti koulutusta ja käytännön harjoituksia myös yhdessä pelastusviranomaisen kanssa.

Lisätietoa ulkoisesta pelastussuunnitelmasta on saatavilla Varsinais-Suomen aluepelastuslaitokselta.

Mikäli tehdasalueella sattunut onnettomuus aiheuttaa seurauksia tai vaaraa tehdasalueen ulkopuolella, on asukkaiden noudatettava kaikkia pelastusviranomaisen antamia ohjeita ja käskyjä.

Naantalın jalostamon tekemä turvallisuus selvitys ja kemikaaliluettelo ovat yleisölle nähtävissä Nesteen Naantalın jalostamon tehdasportin infopisteessä.



# Naantalin jalostamolla käsiteltävien vaarallisten aineiden ominaisuuksia

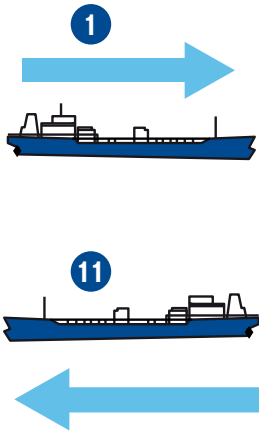
Naantalin jalostamolla käsitellään laajamittaisesti mahdollisen suojaustarpeen aiheuttavia vaarallisia aineita. Vakavimmat laitoksen ulkopuolelle vaaraa aiheuttavat tapahtumat liittyvät rikkivety- ja nestekaasuvuotoihin.

Taulukossa kerrotaan aineiden vaaraominaisuuksista, niiden tunnistamisesta ja vaikutuksista terveyteen ja ympäristöön. Lisäksi on esitelty tiivistelmä mahdollisista vaaratilanteista ja niiden aiheuttama vaaran vaikutusalue perustuen riskien arvioinneissa tunnistettuihin laajimpiin tapahtumiin.

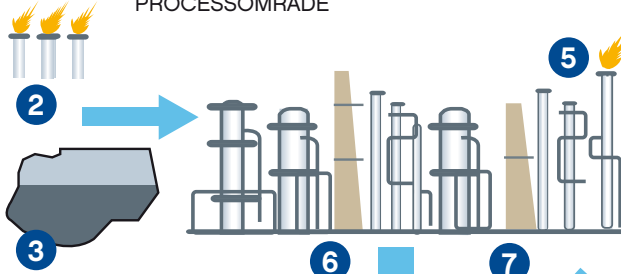
Aineen/ seoksen nimi	Aineen vaaraominaisuudet	Mahdollinen vaaratilanne	Terveys- ja ympäristövaikutukset	Vaaran tunnistaminen	Vaaran vaikutusalue
<b>1. Nestekaasu (propani, butaani)</b>	Erittäin helposti syttyvä kaasu	Nestekaasusäiliön tai siirtolinjan repeytyminen	Kaasupilvi voi syttyä humahtaen aiheuttaen palovammoja.	Nestekaasu muodostaa kylmällä ilmalla näkyvää sumua. Vuodosta muodostuu ilmaa raskaampi kaasupilvi, joka kerääntyy alaviin maastokohtiin.	Vaikutusalue voi laajimmillaan olla muutamia satoja metrejä vuotokohteesta.
<b>2. Rikkivety</b>	Erittäin myrkyllinen ja helposti syttyvä kaasu	Rikkivetyä käsittelevän prosessilaitteen vakava vaurio	Ärsyttää pieninä pitoisuuksina silmiä ja limakalvoja. Suurina pitoisuuksina hengitettynä aiheuttaa myrkytystilan. Vuoto voi aiheuttaa syttymisvaaran.	Rikkivety on väritön kaasu, jolla on voimakas mädäntyneen kananmunan haju. Rikkivedyn haju on tunnistettavissa jo hyvin pienissä pitoisuuksissa.	Vaikutusalue voi laajimmillaan olla noin kilometri vuotokohdasta.
<b>3. Erittäin helposti ja helposti syttyvät nesteet (esim. bensiini, raakaöljy)</b>	Syttyvä neste, joka muodostaa tulipalossa haitallisia savukaasuja	Laajamittainen säiliö- tai prosessipalo	Tulipalossa voi muodostua terveydelle haitallisia savukaasuja sekä noki- ja hajuhaittoja.	Tulipalossa muodostuu nokea ja tummaa savua, joka kulkeutuu tuulen mukana ympäristöön.	Vaikutusalue voi laajimmillaan olla muutamia kilometrejä palokohdasta.

# Alueen toiminnot / Verksamhet i området

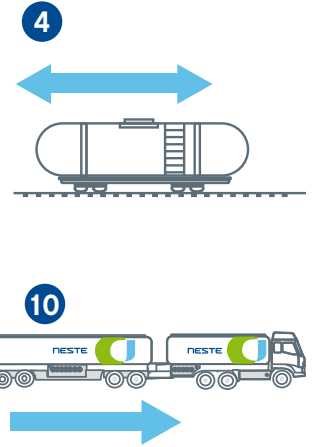
## SATAMA HAMN



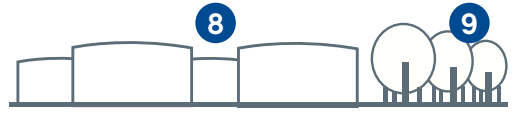
## PROESSIALUE PROCESSOMRÅDE



## JAKELUTERMINAALI DISTRIBUTIONSTERMINAL



## SÄILIÖALUEET CISTERNOMRÅDEN



**1** Raakaöljy tuodaan jalostamon satamaan tankkereilla. Råoljan transporterar till raffinaderiets hamn med tankfartyg

**2** Sataman maasoihdut sytytetään laivan purun yhteydessä. Markfacklorna i hamnen tänds i samband med lossningen av fartyget

**3** Raakaöljy säilytetään kalliosäiliössä. Råoljan förvaras i en bergcistern

**4** Osa raaka-aineista saapuu ja pieni määrä tuotteita lähtee rautateitse. En del av råvarorna anländer via en järnvägsförbindelse, och en liten mängd av raffinaderiets produkter transporterar även via järnvägen

**5** Turvasoihtu polttaa hiilivedyt turvallisesti yksikköhuoltojen yhteydessä ja poikkeus-tilanteissa. En säkerhetsfackla ser till att kolvätana förbränns på ett säkert sätt i undantagssituationer

**6** Jalostamo valmistaa raakaöljystä erilaisia tuotteita. Raffinaderiet tillverkar olika produkter av råolja

**7** Oma jätevesilaitos puhdistaa kaikki jalostamon jätevedet. Det egna avloppsreningsverket renar allt avloppsvatten från raffinaderiet

**8** Tuotteet varastoidaan säiliöalueilla. Produkterna lagras i cisternområden.

**9** Nestekaasut varastoidaan pallosäiliöissä. Gasol förvaras i runda cisterner

**10** Osa tuotteista lähtee asiakkaille jalostamolta säiliöautoilla. Produkterna transporterar från raffinaderiet till kunderna med tankbilar

**11** Merkittävä osa tuotteista lähtee jalostamolta laivoilla. En stor del av produkterna transporterar från raffinaderiet med fartyg



# Tiedotus ja toiminta suuronnettomuus-tilanteissa

Naantalin jalostamo tiedottaa häiriö- ja poikkeamatilanteista eri välineillä eri kohderyhmille. Mikäli tilanne vaatii pelastusviranomaisten osallistumista toimintaan, on vastuu pelastustoiminnan johtamisesta ja tiedottamisesta pelastusviranomaisilla.

**Infopuhelimessa 010 458 6300** on nauhoitettu tiedote, jos laitoksella on jotakin normaalista poikkeavaa toimintaa. Infopuhelimessa kerrotaan myös aina puhelinnumero, josta voi tiedustella lisätietoja

**Kirjallinen poikkeamatiedote** lähetetään sähköpostilla tai tekstiviestinä omalle henkilöstölle, urakoitsijoille, naapuriryityksille, medialle ja viranomaisille.

Tehdasalueella voidaan varoittaa henkilökuntaa ja palvelutoimittajia **hälytyskuulutusjärjestelmällä**, johon kuuluvat sireenit ja kaiuttimet.

Pelastusviranomaiset voivat varoittaa väestöä terveys- tai hengenvaarasta antamalla yleisen **vaaramerkin ja vaaratiedotteen**. Myös vaaratilanteen päättymisestä ilmoitetaan vaaratiedotteella. Vaaratiedote välitetään radion ja television kautta suomeksi ja ruotsiksi.

## Yleinen vaaramerkki / Allmän farosignal



Merkki tarkoittaa kaasua-, myrky- tai säteilyvaaraa. Jatkuva nouseva-laskeva sireenin ääni. Kesto aika yksi minuutti.

Merkkiä kokeillaan säännöllisesti. Kokeilun kesto on 7 sekuntia. Lähimmät yleisohälyttimet sijaitsevat Naantalissa Luolalan palosemalla sekä Raisiossa Viheriäisissä, Vesitornissa ja Keskuspuhdistamolla.

Signalen innebär fara för gas, gift eller strålning. Ljudet av en siren som kontinuerligt stiger och sjunker. Längden på signalen är en minut.

Signalen testas regelbundet. Längden på testet är 7 sekunder. De närmaste almäna larmordningarna finns i Nådendal Luolala brandstation och i Reso: i Viheriäinen, vattentornet och centralreningsverket.

## Vaaramerkin kuullessasi toimi näin Gör så här när du hör signalen:

1

Siirry sisälle ja pysy siellä.

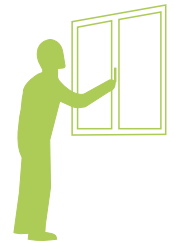
Gå in och stanna där.



2

Sulje ovat, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet.

Stäng dörrar, fönster och ventilationsöppningar och stäng av luftkonditioneringsapparater.

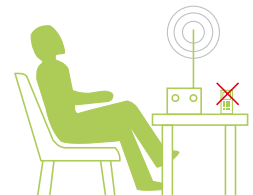


3

Kuuntele radion ja pelastusviranomaisten tiedotuksia ja toimi annettujen ohjeiden mukaisesti.

Vältä puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeennu.

Lyssna på radio och räddningsmyndigheternas meddelanden och följ anvisningarna.



Undvik att använda telefonen, så att inte telefontätet blir överbelastat.



Sammanfattning på svenska

## Säkerhetsmeddelande

I det här meddelandet berättar vi om verksamheten vid raffinaderiet i Nådendal, de ämnen som medför risk för en storolycka och vår beredskap för farliga situationer. Med hjälp av meddelandet ger vi invånarna i området instruktioner om hur de ska agera i farliga situationer, så att eventuella person- och miljöskador kan undvikas eller så att skadorna blir så små som möjligt.

Verksamheten vid raffinaderiet styrs av myndighetskrav i anknytning till kemikaliesäkerhetslagen, förordningar och de tillstånd som krävs för verksamheten. Syftet med de aktuella kraven är att förebygga och avvärja eventuella okontrollerade händelser, storolyckor, till följd av verksamheten vid anläggningen.

Vid raffinaderiet i Nådendal förekommer storskalig hantering av farliga ämnen som kan ge upphov till ett eventuellt skyddsbehov. De allvarligaste händelserna som medför fara utanför anläggningen anknyter till svavelväte- och gasläckor.

Julkinen tiedote,  
jaetaan kaikkiin  
talouksiin alueella  
21100 Naantali  
21120 Raisio



## Infopuhelin 010 458 6300

Ympäristöinfopuhelimesta on nauhoitettu tiedote, jos jalostamolla on jotakin normaalista poikkeavaa toimintaa. Infopuhelimesta kerrotaan aina myös puhelinnumero, josta voi tiedustella lisätietoja.

### Facebook

Jalostamon sivuilla [www.facebook.fi/naantalinjalostamo](http://www.facebook.fi/naantalinjalostamo) kerrotaan jalostamon ajankohtaisista asioista sekä poikkeavista tilanteista.

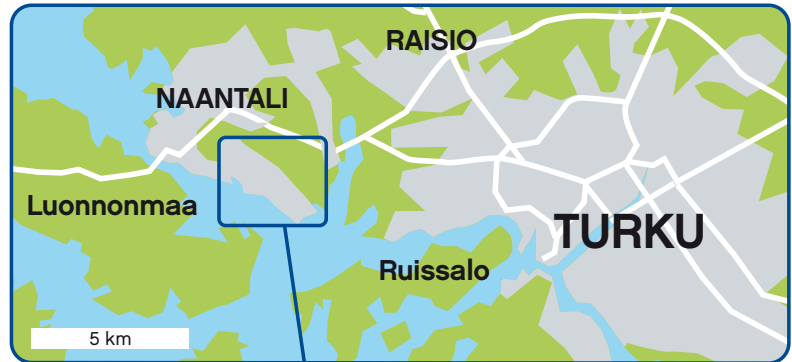
Lain 390/2005 ja asetuksen 685/2015 mukainen turvallisuusvelvollinen toiminnanharjoittaja ja tiedotteen laatija.

**Neste Oyj**  
**Naantalin jalostamo**  
**21100 NAANTALI**  
vaihde 010 458 11

### Lisätietoja

Jalostamon vuoropäällikkö 24 h  
050 458 6332

Varsinais-Suomen Pelastuslaitos  
(02) 263 3111  
[pelastuslaitos@turku.fi](mailto:pelastuslaitos@turku.fi)



**NESTE**